

## ABSTRAK

Lincoln Samsuar

Skripsi / Tugas Akhir

Analisa Kesalahan Dalam Penggunaan Kata “了解” (liǎojiě) dan “理解” (lǐjiě) Pada Mahasiswa Semester 6 dan Semester 8 Program Studi Pendidikan Bahasa Mandarin Universitas Widya Kartika Surabaya.

Mengikuti pesatnya perkembangan negara Tiongkok saat ini yang membuat bahasa Mandarin menjadi bahasa yang banyak dipelajari di dunia. Hal ini memicu banyak institusi dan sekolah di Indonesia mulai memasukan bahasa Mandarin sebagai salah satu mata pelajaran. Kini salah satu institusi pendidikan di Indonesia yang mengadakan pembelajaran bahasa Mandarin adalah Program Studi Pendidikan Bahasa Mandarin Universitas Widya Kartika Surabaya. Namun sering ditemui kesalahan dalam penggunaan kata “了解” (liǎojiě) dan “理解” (lǐjiě) di Program Studi Pendidikan Bahasa Mandarin Universitas Widya Kartika Surabaya yang sampai saat ini ada banyak mahasiswa mereka yang kesulitan untuk mempelajari dan memahami. Penggunaan kata “了解” (liǎojiě) dan “理解” (lǐjiě), keduanya mengandung arti “mengerti”. Hal inilah salah satu yang membuat pelajar Indonesia sering melakukan kesalahan dalam penggunaan kata “了解” (liǎojiě) dan “理解” (lǐjiě). Karena kesamaan ini menyebabkan kesulitan bagi para pengajar di Indonesia untuk mengajarkan hal ini. Berdasarkan latar belakang di atas, Peneliti menganalisa kesalahan penggunaan kata “了解” (liǎojiě) dan “理解” (lǐjiě) di Program Studi Pendidikan Bahasa Mandarin Universitas Widya Kartika Surabaya.

**Kata kunci:** “了解” (liǎojiě) dan “理解” (lǐjiě), Analisa Kesalahan, Mahasiswa Semester 6 dan Semester 8 Program Studi Pendidikan Bahasa Mandarin Universitas Widya Kartika Surabaya.

## ABSTRACT

Lincoln Samsuar

Thesis / Final Project

Error Analysis in the Use of the words "了解" (liǎojiě) and "理解" (lǐjiě) in the 6th and 8th Semester Students of the Chinese Language Education Study Program at the University of Widya Kartika Surabaya.

Following the rapid development of the country of China today that makes Chinese become the most studied language in the world. This triggered many institutions and schools in Indonesia to start entering Chinese as one of the subjects. Now one of the educational institutions in Indonesia that conducts Mandarin learning is the Chinese Language Education Study Program at the University of Widya Kartika Surabaya. However, errors are often encountered in the use of the words "了解" (liǎojiě) and "理解" (lǐjiě) in the Widya Kartika University Mandarin Language Education Study Program Surabaya, which until now there are many students who have difficulty learning and understanding. The use of the words "了解" (liǎojiě) and "理解" (lǐjiě), both mean "understand". This is one thing that makes Indonesian students often make mistakes in using the words "了解" (liǎojiě) and "理解" (lǐjiě). Because of this similarity it causes difficulties for teachers in Indonesia to teach this. Based on the background above, the researcher analyzed the misuse of the words "了解" (liǎojiě) and "理解" (lǐjiě) in the Widya Kartika University Mandarin Language Study Program in Surabaya.

Keywords: "了解" (liǎojiě) and "理解" (lǐjiě), Error Analysis, Students of Semester 6 and Semester 8 of the Chinese Language Education Study Program at the University of Widya Kartika Surabaya.

## 摘要

Lincoln Samsuar

### 论文

在智星大学中国语言教育学习项目的第 3 和 4 学期学生中使用“了解” ( liǎojiě ) 和“理解” ( lǐjiě ) 的错误分析。

随着中国国家的迅速发展，中国成为世界上研究最多的语言。这引发了印度尼西亚的许多机构和学校开始将中文作为主题之一。现在，印度尼西亚的一所教育机构正在进行普通话学习，是智星大学的中国语言教育学习项目。然而，在智星大学普通话语言教育学习计划泗水使用“了解” ( liǎojiě ) 和“理解” ( lǐjiě ) 时经常遇到错误，到目前为止，有许多学生难以学习和理解。使用“了解” ( liǎojiě ) 和“理解” ( lǐjiě ) 这两个词都意味着“理解”。这是使印尼学生在使用“了解” ( liǎojiě ) 和“理解” ( lǐjiě ) 这几个词时经常犯错误的一件事。由于这种相似性，它给印度尼西亚的教师带来了困难。基于上述背景，研究人员分析了在泗水智星大学普通话语言学习项目中滥用“了解” ( liǎojiě ) 和“理解” ( lǐjiě ) 的用语。

关键词：“了解” ( liǎojiě ) 和“理解” ( lǐjiě )，错误分析，智星大学汉语教育学习项目第 3 学期和第 4 学期的学生。